



SIMA BYBY LOGISTIC

Always on time!

CUI : RO 37395716 ; J35/1262/2017
Cheglevici 94, Dudesti Vechi - România
Tel.: 0040 748 48 79 13
E-mail : office@simalogistic.ro

EXPEDITION VALEO FA
81 Avenue Roger Dumoulin

81 Avenue Roger Dumoulin
80009 Armentiers Cedex 2

Valeo 1. JAN. 2024

SCRISOARE DE TRANSPORT
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE



2 Destinat (nume, adresa, țara)
Empfänger (Name, Adresse, Land)
Consignor (name, address, country)
Destinatar (nom, adresa, țara)

81 Avenue Roger Dumoulin
80009 Armentiers Cedex 2

16 Transportator
Frachtführer
Carrier
Transporteur
SIMA BYBY LOGISTIC SRL
CUI : RO 37395716 ; J35/1262/2017
Cheglevici 94, Dudesti Vechi - România
Tel.: 0040 748 48 79 13
E-mail : office@simalogistic.ro
AUTO:
SOFER:

3 Locul prevăzut pentru livrarea mărfii
Auslieferungsort des Gutes
Place of delivery of the goods
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

4 Locul și data încărcării mărfii
Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over the goods
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

17 Transportatori succesivi (nume, adresa, țara)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

5 Documente anexate
Beigefügte Dokumente
Documents attached
Documents annexés

18 Rezerve și observații ale transportatorilor
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservation and observations
Reserves et observations du transporteur

6 Mărci și numere
Kenzeichen und Nummern
Marks and Nom
Marques et numéros

7 Nr. de colete
Anzahl der Packstücke
Number of packages
Nombre de colis

8 Mod de ambalare
Art der Verpackung
Method of packing
Mode d'emballage

9 Natura mărfii
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods
Nature de la marchandise

10 Nr. statistic
Statistiknummer
Statistical number
No statistique

11 Greutate brută, kg.
Bruttogewicht, kg.
Gross weight, Kg
Poids brut, Kg

12 Cubaj m
Umfang in m³
Volume, m³
Cubage, m³

SIMA BYBY LOGISTIC

Always on time!

Clasa
Klasse
Classe
La classe

Căra
Ziffer
Number
Le chiffre

Litera
Buchstabe
Letter
La lettre

(ADR)

13 Instrucțiunile expeditorului
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions
Instructions de l'expéditeur

19 Convenții speciale
Besondere vereinbarungen
Special agreements
Conventions particulières

14 Prescripții de francare / Frachtzahlungsanweisungen
Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement
 Franco / Fret / Carriage paid
 Nonfranco / Unfret / Carriage forward

20 De plată / Zu zahlen vom: To be paid / A pazer:	Expeditor / Absender Sender / Expéditeur	Valuta / Währung Currency / Monnaie	Destinat / Empfänger Consignee / Destinataire
Preț transport / Fracht Carriage charges / Pnx de transport			
Sold / Zwischensumme Balance / Solde			
Taxe suplimentare / Zuschläge Suppln charges / Suppléments			
Accesorii / Nebengebühren Accessories / Accessoires			
Total de plată / Die Gesamtzahlung Total Payment / Paiement Total	KUEI ... S.R.L.		

21 Încheiat la
Established in
Establ.

Valeo 1. JAN. 2024

Semnătura și ștampila expeditorului
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature or stamp of the sender
Signature et cachet de l'expéditeur

23
SIMA BYBY LOGISTIC
TIMIȘ 307451
CHEGLEVICI 94
DUDESTI VECHI - ROMANIA

Semnătura și ștampila transportatorului
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature or stamp of the carrier
Signature et cachet de transport

15 Rambursare / Rückerstattung
Cash of delivery / Rombours

24 Recepția mărfii
Gut empfangen
Placa
Marchandises reçues
17 GEN 2024
"Ricevuta a son riserva di
verificare della merce e quantità"

1 Exemplar al expeditorului / Exemplar pentru expeditor
2 Exemplar al destinatarului / Exemplar pentru destinatar
3 Exemplar al transportatorului / Exemplar pentru transportator

In cazul menționării unor mărfuri periculoase pe lângă urseventual certificații, pe ultima linie din rubrica redată de la clasa și litera / Bei der eventuellen Bezeichnung auf der letzten Linie der Rubrik angegeben die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any / En cas de mention de marchandises dangereuses on plus d'un éventuel certificat, sur la dernière ligne de la rubrique écrivre la classe, le chiffre et la lettre